



Dia di deporte

Author: Menaka Raman

Illustrator: Jemma Jose

Translator: Gina Ramsbottom

Level 2



Awe ta dia di deporte na scol basico KV. Ken ta bay gana? Ken ta bay perde?



Cu orguyo nos ta marcha
bay,
riba e ritmo e brasanan
ta zwaai!

Tur hunto nos ta train,
cla pa start sali,
mira con e caranan
ta hari!



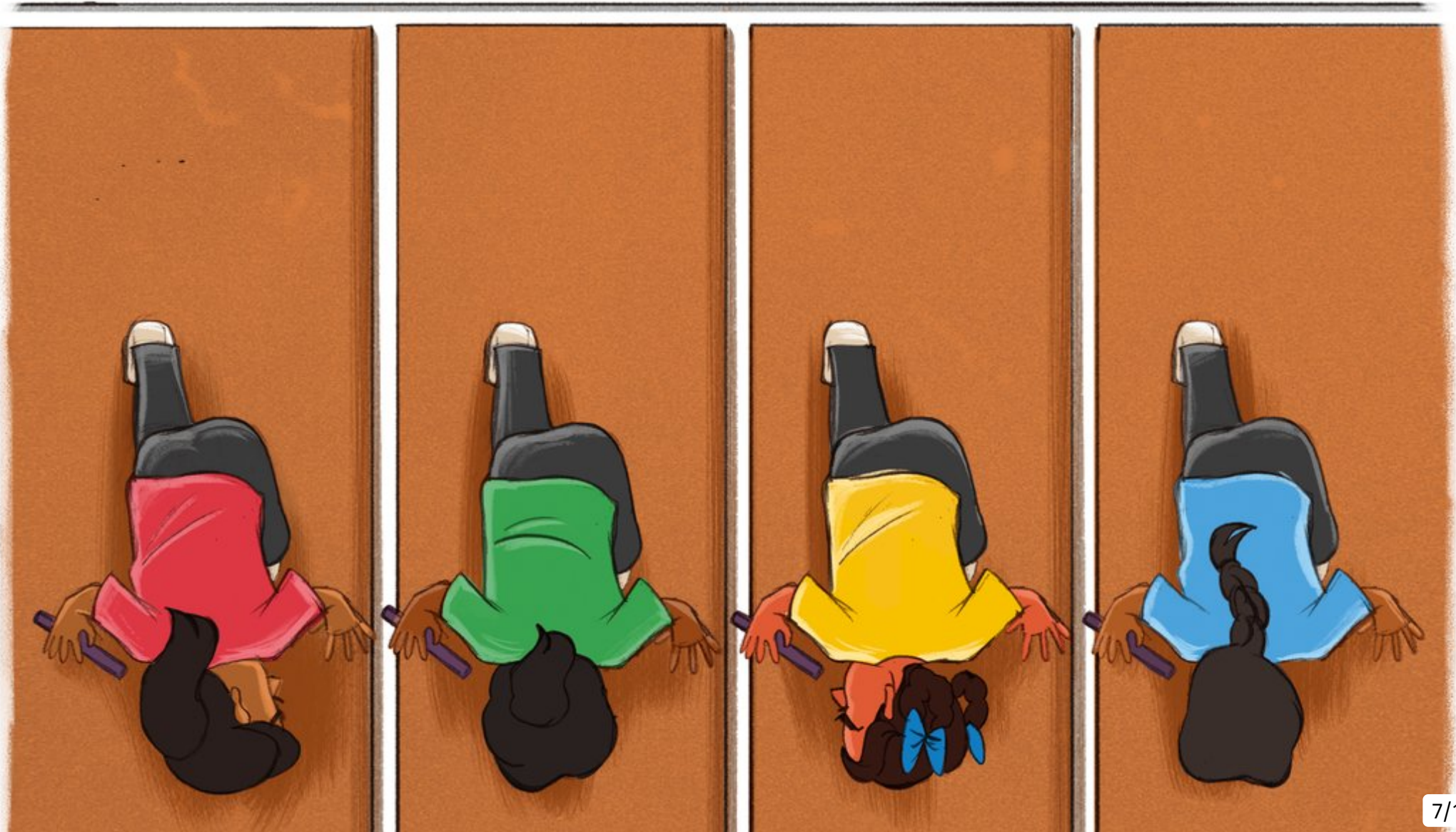
CHE! CHEEEE! Jojo ta grita.
No tin ni un cocodek limpi,
nan TUR ta hole stinki!



Tende tur e
bochincha!
Tur hende ta grita pa
loco.
Nan por ta bon den
nan coco?



E coredornan ta cla pa
busca fama! Ata Rani cu
BJ. Cua di nan dos ta bay
gana?



Manju no por core.
Pia, cura pa caba!
Toch e t'ey awe, pasobra
e no kier a perde nada.



Vasu su stoma ta bira p'aki
p'aya. E tin miedo di laga su
team na caya!



Muchanan, prepara. Cla?
Bay! E careda ta cayente,
ayayay!
BJ ta rabia, su cara ta
cora. Rani su team ta
super delanta.



Publico ta bira loco, nan ta fluit
fiyuuututut!
Rani su team a gana,
pa un solo minuut!



E ganadornan ta haya medaya di oro. Wak con bunita nan ta blink den solo. E otronan ta seca nan awa di wowo. Otro aña esey lo ta *nos* logro!





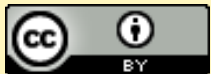
Story Attribution:

This story: Dia di deporte is translated by [Gina Ramsbottom](#) . The © for this translation lies with Gina Ramsbottom, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Sports Day](#)', by [Menaka Raman](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A group of Children standing](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A Sports day celebration in the playground](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Kids doing marchpast with the Gorilla](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Kids doing their mass drill](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A group of boys playing kabadi](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Kids cheering the team](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girls getting ready fr running race](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl fractured leg](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A boy with stomach pain](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girls running for the running race](#) , by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [The girl reaches the ending point](#), by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [The winners hold there prizes](#), by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [strings of coloured flags](#), by [Jemma Jose](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Dia di deporte

(Papiamento (Aruba))

Mara bo feter, bebe poco awa y prepara pa dia di deporte.
Contento, tristo, nervioso, ansioso - e alumnonan di Scol Basico KV
ta sinti hopi cos. Bo ta bin apoya nan?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!